

НОРАИРЕ ДЕС ОФФИСЕС ЖУИЛЕТ-СЕРПЕМБРЕ 2021
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ ИЮЛЬ-СЕНТЯБРЬ 2021 г.

Церк. календ. / Гражд. календ.
Calendrier ecclés. *Calendrier civil*

5 июля / 18 июля	Воскресенье	Неделя 4-я по Пятидесятнице, Прп Сергия Радонежского, Препмучц. Вел. Кн. Елизаветы, глас 3, Литургия.....9.00
5 juillet / 18 juillet	Dimanche	4^{ème} après Pentecôte, Saint Serge de Radonège, sainte martyre Grande Duchesse Elizabeth, ton 3, Liturgie.....9.00
8 июля / 21 июля	Среда	Явление Казанской Иконы Б.М., <i>Молебен с Акафистом</i>18.00
8 juillet / 21 juillet	Mercredi	Icone de la Mère de Dieu de Kazan, <i>Molében et Acathiste</i> 18.00
10 июля / 23 июля	Пятница	Вечерня и утренняя.....17.30
10 июля / 23 июля	Vendredi	Vêpres et Matines.....17.30
11 июля / 24 июля	Суббота	Св. Равноап. Вел. Княгини Ольги, Литургия.....9.00
		Всенощное бдение.....17.00
11 juillet / 24 juillet	Samedi	Sainte Olga Egale-aux-Apôtres, Liturgie.....9.00
		Vigiles.....17.00
12 июля / 25 июля	Воскресенье	Неделя 5-я по Пятидесятнице, мучч. Прокла и Илария, глас 4, Литургия.....9.00
12 juillet / 25 juillet	Dimanche	5^{ème} après Pentecôte, Sts Proclus et Hilaire, ton 4, Liturgie.....9.00
14 июля / 27 июля	Вторник	Вечерня и утренняя.....17.30
14 juillet / 27 juillet	Mardi	Vêpres et Matines.....17.30
15 июля / 28 июля	Среда	Св. Равноап. Вел. Кн. Владимира, Литургия.....9.00
15 juillet / 28 juillet	Mercredi	Saint Grand Prince Vladimir Egal-aux-Apôtres, Liturgie.....9.00
18 июля / 31 июля	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
18 juillet / 31 juillet	Samedi	Vigiles.....17.30
19 июля / 1 августа	Воскресенье	Неделя 6-я по Пятидесятнице, Свв. Отец 6-ти Вселенских Соборов, Преп. Серафима Саровского, глас 5, Литургия.....9.00
19 juillet / 1 août	Dimanche	6^{ème} après Pentecôte, Saints Pères des six Conciles oecuméniques, Saint Séraphim de Sarov, ton 5, Liturgie.....9.00
20 июля / 2 августа	Понедельник	Св. пророка Или, Молебен.....11.00
20 juillet / 2 août	Lundi	Saint prophète Elie, Molében11.00
22 июля / 4 августа	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери</i>18.00
22 juillet / 4 août	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu</i>18.00
25 июля / 7 августа	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
25 juillet / 7 août	Samedi	Vigiles.....17.30
26 июля / 8 августа	Воскресенье	Неделя 7-я по Пятидесятнице, свящмч. Ермолая, глас 6, Литургия.....9.00
26 juillet / 8 août	Dimanche	7^{ème} après Pentecôte, Saint Hermolaos, ton 6, Liturgie.....9.00
27 июля / 9 августа	Понедельник	Св. влмуч. и целителя Пантелеимона, Литургия.....9.00
27 juillet / 9 août	Lundi	Saint Grand Martyr et Guérisseur Pantéléimon, Liturgie.....9.00
29 июля / 11 августа	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери</i>18.00
29 juillet / 11 août	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu</i>18.00
31 июля / 13 августа	Пятница	Вечерня и утренняя с выносом Креста.....17.30
31 juillet / 13 août	Vendredi	Vêpres et Matines avec procession de la Croix.....17.30
		НАЧАЛО УСПЕНСКОГО ПОСТА
		DEBUT DU CAREME DE LA DORMITION
1 августа / 14 августа	Суббота	Происхождение Честных Древ Животворящего Креста Господня, Первый Спас , Литургия и малое освящение воды.....9.00
		Всенощное бдение.....17.00
1 août / 14 août	Samedi	Procession de la Sainte, Vénérable et Vivifiante Croix du Seigneur, Liturgie et petite bénédiction des eaux.....9.00
		Vigiles.....17.00

2 августа / 15 августа	Воскресенье	Неделя 8-я по Пятидесятнице, св. прмч. архидиак. Стефана, глас 7, Литургия,.....9.00
2 août / 15 août	Dimanche	8^{ème} après Pentecôte, St Etienne, Diacre et Protomartyr, ton 7, Liturgie.....9.00
5 августа / 18 августа	Среда	Всенощное Бдение.....17.30
5 août / 18 août	Mardi	Vigiles.....17.30
6 августа / 19 августа	Четверг	ПРЕОБРАЖЕНИЕ , Литургия и освящение плодов.....9.00
6 août / 19 août	Jeudi	TRANSFIGURATION , Liturgie et bénédiction des fruits.....9.00
8 августа / 21 августа	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
8 août / 21 août	Samedi	Vigiles.....17.30
9 августа / 22 августа	Воскресенье	Неделя 9-я по Пятидесятнице, Апостола Матфия, глас 8, Литургия,.....9.00
9 août / 22 août	Dimanche	9^{ème} après Pentecôte, St Matthias, Apôtre, ton 8, Liturgie.....9.00
12 августа / 25 августа	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери</i>18.00
12 août / 25 août	Mercredi	<i>Molében et Acahiste à la Mère de Dieu</i>18.00
14 августа / 27 августа	Пятница	Всенощное Бдение.....17.30
14 août / 27 août	Vendredi	Vigiles.....17.30
15 августа / 28 августа	Суббота	УСПЕНИЕ БОЖИЕЙ МАТЕРИ, Литургия9.00
		Всенощное бдение.....17.00
15 août / 28 août	Samedi	DORMITION DE LA MERE DE DIEU, Liturgie9.00
		Vigiles.....17.00
16 августа / 29 августа	Воскресенье	Неделя 10-я по Пятидесятнице, пренесение Нерукотворного Образа из Эдессы в Константинополь, глас 1, Литургия.....9.00
16 août / 29 août	Dimanche	10^{ème} après Pentecôte, Transfert d'Edesse à Constantinople de l'Image non faite de main d'homme, ton 1, Liturgie.....9.00
19 августа / 1 сентября	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери</i>18.00
19 août / 1 septembre	Mercredi	<i>Molében et Acahiste à la Mère de Dieu</i>18.00
22 августа / 4 сентября	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
22 août / 4 septembre	Samedi	Vigiles.....17.30
23 августа / 5 сентября	Воскресенье	Неделя 11-я по Пятидесятнице, мч. Луппа Солунского, глас 2, Литургия.....9.00
23 août / 5 septembre	Dimanche	11^{ème} après Pentecôte, Saint martyr St Lupus, ton 2, Liturgie.....9.00
26 августа / 8 сентября	Среда	Иконы Б.М. Владимирской. Мчч. Адриана и Наталии, молебен.11.00
26 août / 8 septembre	Mercredi	Icône de la Mère de Dieu de Vladimir, saints martyrs Adrien et Nathalie, Molében.....11.00
28 августа / 10 сентября	Пятница	Вечерня и утренья.....17.30
28 août / 10 septembre	Vendredi	Vêpres et Matines.....17.30
29 августа / 11 сентября	Суббота	Усекновение главы Св. Иоанна Предтечи , Литургия.....9.00
		Всенощное бдение.....17.00
29 août / 11 septembre	Samedi	Décollation de Saint Jean Baptiste , Liturgie.....9.00
		Vigiles.....17.00
30 августа / 12 сентября	Воскресенье	Неделя 12-я по Пятидесятнице, св. кн. Александра Невского, глас 3, Литургия.....9.00
30 août / 12 septembre	Dimanche	12^{ème} après Pentecôte, St Alexandre Nevsky ton 3, Liturgie.....9.00

Для взносов и пожертвований / Pour vos dons, cotisation soutien
 Банковский счет прихода / compte bancaire de la Paroisse de l'Exaltation de la Sainte Croix:
 Compte № 80-2-2 // IBAN : CH2400240240407461M5G